

Paseo escolar a la atalaya
de Torret.

El día 10 de Mayo de 1906, nos reunimos 31 niños y el maestro D. Antonio Juan en la calle de Primitiva n.º 6 o sea en el huerto del maestro a las 2 de la tarde.

Partimos por el camino de la Unión y salimos al 1.º kilómetro de la carretera de San Luis y después de haber caminado un buen rato llegamos a San Luis.

Cuando llegamos allí encontramos al señor Inspector él cual nos dijo que cuando volviésemos a Mahón vendría con nosotros.

Luego seguimos nuestro camino y después de haber caminado un rato llegamos a dicha atalaya.

Cuando llegamos allí nos sentamos y después el maestro nos explicó lo siguiente:

Que torre es un edificio que está elevado. Aquella torre se hizo con el objeto de impedir que los piratas (esto es labranes del mar) que venían de Argel no saltasen a tierra y si saltasen salía un oficial con unos

cuantos hombres y los hacian prisioneros y los llevaban a la fortaleza de Isabel II.

Esta pirateria se acabo con el descubrimiento de los buques de vapor y tambien con la conquista de Argel por los franceses.

Después que ya no hubo el peligro que los piratas viniesen a robar se han empleado para el telegrafo optico.

Dicho telegrafo optico tenia muchos inconvenientes: cuando habia niebla no se veia y cuando llovía tampoco. Estos aparatos opticos consistian en un poste en el cual habia dos palas con las cuales se hacian todas las letras.

Ahora estas torres ya no sirven para nada porque hay la telegrafia sin hilos que es mucho mas cómodo. Tal vez mas adelante estas torres se transformarán en estaciones de telegrafia sin hilos.

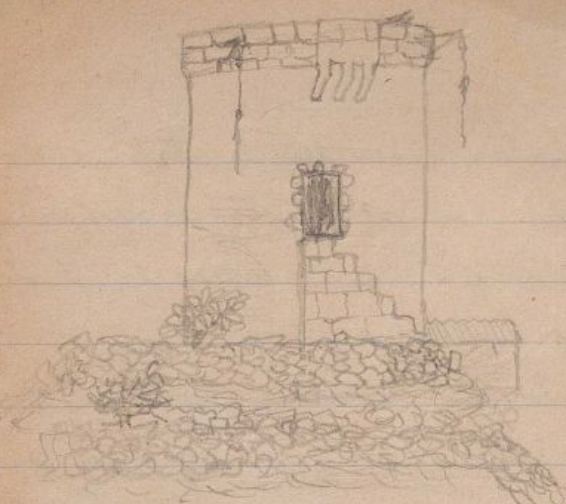
Luego que nos hubo explicado esto descansamos un rato y luego regresamos a San Luis.

Cuando llegamos a San Luis jugamos a varios juegos y después acompañados del señor Inspector y del maestro de la escuela de niños de dicho pueblo regresamos a Mahón muy contentos y alegres de la excursión por el camino viejo de San Luis.

Juan Robert Pons
11 años Grado 4.º



AJUNTAMENT DE MAÓ



2.

Atalaya de Sorret.

Mahón 10 Mayo 1906.

El día 10 de Mayo de 1906 nos reunimos 31 niños y el maestro D. Antonio Juan en la calle de Ramirez número 6 para dar un paseo á la atalaya de Sorret.

A las dos de la tarde partimos por el camino de la Unión y salimos á la carretera de S. Luis y siguiendo á esta llegamos al pueblo de este nombre.

De aquel pueblo partimos por el camino de Sorret, paramos por dicho caserío y por la antigua torre de este nombre y tomamos por un camino que va á la atalaya.

Al llegar allí la dibujamos y después fuimos á una era y el maestro nos explicó que

aquella torre que habia servido de atalaya la habian construido con el objeto de rechazar á las jiraterias moras y en cada torre de estas ~~se~~ estaban algunos soldados.

En la torre que veíamos nosotros se veían cuatro tirantes y el maestro nos dijo que aquellos tirantes servian para asegurar el poste de el telegrafo óptico.

El telegrafo óptico consistia en dos palas y segun el ángulo que formaban éstas era una letra.

De noche se comunicaban por medio de luces.

Después que nos hubo explicado esto, estuvimos un rato por allí y luego marchamos por el camino en que habíamos ido, pasamos por Corret y por el camino del mismo nombre hasta que llegamos á San Luis y allí jugamos un rato.

Después regresamos á Mahón por el camino viejo de S. Luis y tomamos por el de Brepuco hasta llegar á Mahón muy

contentos de tan bonito paseo.

Julián Flaquer 11 años Grado 4º



AJUNTAMENT DE MAÓ



Paseo escolar a la atalaya de Torret.

Mahon 11 Mayo 1906.

Ayer tarde jueves fuimos a dar un
paseo y nos reunimos 31 niños en el huer-
to del maestro de allí partimos por la
calle del Bannirex tomamos por el camino
de la Unión y salimos por la carretera
de S. Luis y al llegar al primer kilómetro
nos encontramos después partimos otra vez por
la carretera hasta que llegamos a S. Luis

allí encontramos al señor inspector de las escuelas públicas partimos por el camino vecinal de Borret tomamos por un camino que había que pasaba por dentro un cercado hasta que llegamos a la atalaya de Borret allí el

maestro nos hizo pr. dibujar la torre y nos explicó que aquella torre fue edificada para impedir a los piratas que desembarcaban y robaban y que cuando los piratas querían desembarcar salían unos cuantos soldados que habían de guarnición en aquella torre y al mando de un oficial cogían prisioneros a los piratas y los enviaban prisioneros a la fortaleza que ultimamen-

te había servido para hacer señales ópticas que había colocado un palo de madera en lo mas alto de la torre y a el palo había sujetas dos palas que por medio de un mecanismo se movían las palas y unas torres con otras se comunicaban. después descansamos un poco y vinimos a oración por el camino viejo de San Luis acompañados del señor inspector de las escuelas públicas y del maestro de la escuela pública de niños de San Luis.

Castimiro Rodríguez 12

Año 1906

Paseo Escolar á la talaya de Borret.

El día 10 de Mayo de 1906 nos reunimos 31 niños en la calle de Beami
rex.

A las 14 partimos por la calle de
Gracia, camino de la Unión y salimos á
la carretera de San Luis y al llegar
al 2º Kilómetro nos contamos siendo
31 los que asistieron al paseo.

Llegamos á San Luis y encontramos
al Sr. Inspector que iba á la escuela de
las niñas y lo saludamos dirigiéndonos
hacia el Cementerio tomamos por un ca-
mino y salimos al caserio de Borret.
Desde allí nos dirigimos á la talaya,
cuando llegamos allí Don Antonio
nos explicó: que aquellas torres servían
para vigilar la costa para ver si entra-
ban los piratas que robaban lo que
podían, en aquellas torres había
un jefe y unos cuantos soldados
que al instante que llegaba un barco

hacían señal á los barcos que había dentro del puerto y ellos salían y si los podían coger los llevaban prisioneros.

Luego sirvieron para la telegrafía óptica que consisten que un palo sostiene dos palas y por medio de unas cadenas se mueven y de este modo se comunicaban. Y ahora tal vez servirán para la telegrafía sin hilos.

Después nos marchamos y al llegar á San Luis encontramos al Sr. Inspector y Don Antonio nos dejó jugar en el paseo frente á la Iglesia y después nos dirigimos á Mahón por el camino antiguo.

Pedro Gomila

11 años Grado 4.º



AJUNTAMENT DE MAÓ

Mañón 10 Mayo 1906.

Fuero escolar á la Atalaya de Corret.

Nos reunimos 31 niños en la calle de
 Primeros y partimos por el camino de la
 Unión y salimos á la carretera de San
 Luis y seguimos caminando y entramos al
 pueblo de San Luis y allí encontramos al
 S. Inspector de primera enseñanza y nos
 dijo que cuando regresáramos de la Atalaya
 vendría con nosotros á Mañón y nos
 despedimos de él y seguimos nuestro camino
 y fuimos á Corret y de allí tomamos
 el camino para ir á la Atalaya y
 seguimos caminando y fuimos á la Atalaya
 y allí dibujamos la Torre y después D.
 Antonio nos hizo reunir dentro de una era
 y allí nos explicó para que servía
 aquella Atalaya y nos dijo que solía
 haber y guardia de soldados manda-
 dos por un teniente ó un sargento y
 que aquellos soldados servían para per-
 seguir á los piratas de etgel que
 venían á robar lo que podían y eran

de los soldados los cogian los llevaban presos á la Fortaleza de Trabel II. y tambien dijo que cuando los Franceses tomaron á Argel aquellas torres serian para hacer senales ólticas y habia una torre en cada punto mas elevado de la costa y habia en toda la costa de Menorca y de Mallorca y despues descansamos un rato y vimos pasar tres barcos pescadores y despues nos marchamos á Forret y de Forret á San Luis y alli jugamos un rato y esperamos al S. Inspector y despues nos despediamos de los señores que hablaban con el S. Inspector y tomamos por el camino viejo de S. Luis y venimos á Mahón y paramos por delante del Cementerio de Gracia y vimos como arreglaban la iglesia para la procesion de niños que habian de hacer el domingo.

Pedro Roca y Cardona.
12 años. Grado 2.º.

Mañón 10 Mayo 1906
 Paseo es colar a la talaya
 de Borvet el conve uni
 mon 31 en el Puerto del
 maestro y partim
 os por el camino de
 guiso y partimos por
 la carretera de San
 Luis y pasamos por
 el camino de Borvet
 y por el camino de
 la talaya y abia
 un trazo que formaba
 un túnel la Borra
 servia de telegrafo Oct.
 20 de mas servia a guisa

Le angel venian arro
bar Jose Barber
Ansaldo 10 años Gra
do 42



AJUNTAMENT DE MAÓ

El día 10 De Mayo De 1906

El Paseo escolar fué a la atalaya de Torret.

Reunimos 31 niños en la calle de Ramires
tomaron por el camino del gicho y salieron a la
carretera de San Luis y cuando llegaron a San Luis
nos marcharon y llegaron a la torre de ~~torret~~ Torret
y despues nomarcharon a la talaya de ~~torret~~ Torret
y cuando llegaron a la Talaya de Torret el S^r Maestro
nos explico que cuando las talayas se le vantaron las
pusieron en las calas oserca de las orillas para que
los piratas no fuesen a robar y cuando llegaba
al gunbugue en seguida daban orden y cuando
los piratas estaban en las orillas salia un ejercito
y los cojian los llevaban prisioneros en Mahón
y despues nos marcharon en San Luis y pasaron por la
torre de Torret y salieron en San Luis y no vieron
ningun barco pero vieron tres barcas pescadoras
y cuando llegaron en San Luis nos fuimos con el S^r
inspector de primera en senansa por el camino
viejo de San Luis y caminaron 16 kilometros
y cuando llegaron en Mahón cada uno se marchó a
su casa y llegaron a las 6 y media.

Juan Gomila Court
Mañor Grado 4.º



AJUNTAMENT DE MAÓ

Matón 10 Mayo 1906.

Paseo escolar a la Talaya de Corta.
 Nos reunimos 31 niños en el huerto del
 maestro y partimos por el camino de la
 unión y allí nos marcharon a San Luis
 y de San Luis nos marcharon a totted.
 y de totted nos marcharon a la talaya.
 El maestro nos dijo que estas cosas
 servirán para guardar el huerto donde
 está fácil de encerrar y también
 servirán para comunicar con los
 campos y después vimos la torre y
 después nos marcharon a totted y
 de totted nos marcharon a
 matón no muy cansados,

Bernardo Castell. 10 años.
 Grado 4.º



Pago circular a la atalaya de Torret.
Mañón 1.º Mayo 1.906

Los reunimos 31 niños en la calle
de Ramires y despues fuimos por la
carretera de San Luis y despues
fuimos por Torret y despues fuimos
por el camino de la atalaya y des-
pues fuimos a la atalaya de Torret
y despues alli vieron la farola
de alcauzar y despues volvierón a
San Luis y despues encontraron el
espetor y el maestro de San
Luis y despues nos acompañaron y
fuimos por el camino de San
Luis y volvierón a Mañón.

José Barber Pons
Mañón Garado 1.º

Mahón 10 Mayo 1906.

Paseo escolar 21 niños nos reunimos a la calle de ramirera partimos por el camino del guisante y fuimos por la carretera de San Luis y fuimos a San Luis y halli vimos el Sr. Inspector que se paraba con el maestro de San Luis y los convidamos aver si querian venir a la talaya de Borret y digeron que no y partimos por el camino de Borret y le preguntamos a una mujer de una cara de campo a ver si ~~si~~ podiamos ir a la talaya de Borret y nos dijo que si y partimos por el camino de la talaya y fuimos a la talaya de Borret y halli el Sr. maestro nos izo pintar la talaya de Borret y cuando habiamos pintado el Sr. maestro nos dijo que descansaramos un poco y cuando habiamos descansado el Sr. maestro

nos dijo para que servia ~~por~~ y servia
para si venian barcos malos servian
para perseguirlos y echarlos prisioneros a la
mola y despues el Gr. Maestro nos dijo
que descansaramos y despues partimos
por el camino de Govrit y fuimos a San
Luis y halli jugamos un rato y despues
partimos por el camino viejo y tambien
venia el Director y despues nos regresamos
a Mahon

Juan Beltrán
11 años Grado 3.



Mahón 10 Mayo 1906

Paseó es Colar á la atalaya de
 Torvet Nos reunimos en la calle de
 ramires y partimos por el camino del
 gicho y por la carretera de San
 Luis nos contaron y fueron 31 niños
 y después tomaron por el camino de
 Torvet y partimos por el camino
 de la atalaya y fuimos á la torre
 y allí los niños dibujaron la torre
 y después el Sr maestro nos explicó
 cosas de la torre y nos fuimos por el
 camino de la atalaya y por el camino
 de Torvet y vinieron por el camino
 viejo de San Luis y llegaron á
 Mahón á las 6 de la tarde.

José Gomila Court
 10 años Grado 3º



Mahón 10 Mayo De 1906
Nos reunimos 31 niños en



Matón 10 Mayo 1906.

Paseo escolar a la atalaya de Corret.
 Nos reunido 31 niños en la Calle de San Mateo y
 partimos por el camino de la unión y salimos ala
 carretera, desan Luis asia el camino de Corret y
 salimos al camino de la atalaya asia la Torre y
 alli descansamos y fuimos adelante donde San Mateo
 partimos por el camino viejo desan Luis y fuimos
 acompañados con el Señor Inspector asia llegar a
 Matón y cogimos caracoles.



AJUNTAMENT DE MAÓ

Bernardo Novella Cerra 10 años



Mañón 10 Mayo 1906

Pasei exolar à la Talaya de Fored Nos
 reunimos 27 niños en la calle de Ramirer
 de allí partimos a San Luis y allí en con-
 tamos al Señor Inspector de las
 escuelas públicas y de allí partimos a la
 Talaya y cuando llegamos ala Talaya D.^{na}
 Antonio nos ygo pintar la Torre y despues
 es descansamos y D.^{na} Antonio nos es plio que los
 piratas eran ladrones de mar y llegaban
 los buques los piratas des embarcaban y rob-
 a ban y en la Torre abia unos cuantos soldados
 de garnizion yojian los piratas y se los le-
 vaban presos y de allí fuimos à San Luis
 cantamos y jugamos y de allí fuimos por
 el camino viejo de San Luis yojimos car-
 acoles y fuimos acompañados por el Señor
 inspector à Mañón.

Rafael Garco Baños grado 2.^o



Mahon 10 Mayo 1906. 19

Paseo escolar á la Talaya de Torret

nos reunimos 37 niños en la
calle de Premires

emos ido por el camino viejo
de la Talaya y allí emos cantado

y emos cugado á Pei descuilado

Juan Elias Paños grado 2.^o
calle del Castillo numero 178



AJUNTAMENT DE MAÓ

Mañon 10 Mayo 1906.

Paseo escolar ala atalaya de torret
 nos reunimos 31 niños ala calle de
 remíez y nos marchamos por la carretera
 de San Luis y cuando llegamos serca
 de los piños noscontaron y cuando llegamos
 en San Luis en contraron al inspector
 y el maestro de la escuela publica de San
 Luis quese paseaban y des pues nosmarcha-
 mos á la torre de torret y des pues
 nosmarchamos á la atalaya y vimos hombres
 que traían acer de leña y vimos una era
 muy antigua y vimos el cabo de altruck
 y miramos aver siavian las montañas de
 mallorca y no las vimos y des pues el maestro
 nosdico que aquellos estirantes serían para
 habitar y des pues en San Luis encontraron
 al inspector con otros señores y nosotros
 jugamos un rato en el paseo de San Luis
 y despues nos ymas por el camino viejo de San
 Luis á compañeros del inspector y del
 maestro de San Luis.

Francisco de León 8 años grado 2º



Mañón 10 Mayo 1.906

21.

Basdo es colax i laatala gya de tor es
nos reunimos ala calle de Ramines
y fueranos 30 niños partimos por
la carretera den Licho y jicimos mu
chos cara coles i desguenos imos a
chakón.

Miguel, orfila y orfila shanetyfus
te 8 años calle del comercio número 50
Gra do 2º



AJUNTAMENT DE MAÓ

Matón 10 Mayo 1906.

Paseo escolar á la torre Corret,
 Nos reunimos en la calle de Ramirez
 y nos dirigimos á San
 Luis y Corret. D. Antonio nos
 explica que un tiempo la torre
 que hay allí, habia servido como
 de cuartel á las tropas que
 hacian prisioneros á los moros que
 iban por aquellos sitios para robar.
 Cuando regresamos á San Luis
 encontramos al Sr. Inspector, en
 el paseo de aquel pueblo jugamos
 á rey de naipes y buscamos caram-
 coles.

Regresamos á Matón á las 7.

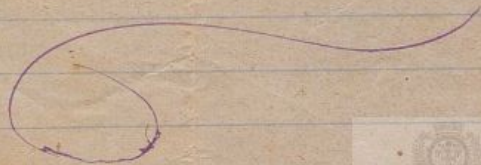
Sección 3ª 1 años calle de la In-
 fanta 17 Francisco Fabregas.

23

Mahón 10 May 1906
Paseo escolar a la
a Atalaya de Torret
todos pintamos la
torre pero era muy
pequeña o jugamos
a galope y a taverona
y también jugamos
a grimeira sin tocar
tocando.

Carlton Homs y Leguina
Calle Arrabalba nº 23

Sección 3ª 8 años





Mahon 1 Mayo 1906
 paseo es colar a
 la atalaya de
 Torret. Nos reunimos
 31 niños aluerto del
 señor maestro
 y de allí por
 timos y imos
 a Torret
 y de allí
 ymos a la

Torre y allí el maestro nos expli-
 co para que servia la Torre que
 servia para vigilar los moros que
 venian a robar y se seña laban
 con la mola y de la mola seña
 laban allí de allí seña laban
 a las otras dos y des pues sirio
 para a ser Señales

sesion 2 10 años

ctredo mantolan



27

Mañón 10 Mayo 1906 paseo ala átalaya
 de Torret nos reunimos 31 niños esperamos alues
 to del maestro y des pues partimos quando llegamos
 alli el maestro nos explico para que arriva la átalaya

Seccion 2 8 años

Eladio Manent y Costella



AJUNTAMENT DE MAÑÓ

Mahón 10 de Junio de 1908.
 Pasa a la Alcalaya de Corret.
 nos reunimos en el Puerto de S.
 Mateo y oímos la Comedia
 Corret nos reunimos 31 niños
 y después fuimos a
 Mahón.

Jaime Catot
 y
 J. Canals



Akhan 10 Mayo 1906 Daños 38
Paseo, escolar. ala Calaya.
de Corvet nos reunimos en el
muerto del Señor Maestro y
Keimas. la Torre de Corvet
nos reunimos 31 niños.
y fuimos a Akhan

Juan. Noguera y Rives
grado 2^o.



AJUNTAMENT DE MAÓ

Mahon. paseo escolar Talaya en
 contraron por el camino el is jet tor
 y breludaron to do los niños y también
 no compañero el is jet tor notado
 el camino.

Mahon 16. Mayo 1906.
 Francisco Brats.



AJUNTAMENT DE MAÓ